

Avian Health Calendar 2021



CALIFORNIA DEPARTMENT OF
FOOD & AGRICULTURE

Not for resale - Prohibida su venta
Photo Credit: Steven Vance Photography

California Department of Food and Agriculture
Animal Health & Food Safety Services
Animal Health Branch



JANUARY 2021
ENERO

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
					1 New Year's Day Año Nuevo	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12 New Moon Luna Nueva ●	13	14	15	16
17	18 Martin Luther King, Jr. Day Día de Martin Luther King, Jr.	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30
				Full Moon Luna Llena ○		

Buy chicks from a credible source (e.g. NPIP certified breeder/hatchery). Request Marek's disease vaccinated birds or vaccinate them yourselves as early as possible- ideally, in ovo or within 24 hours of hatch. Check out <https://ucanr.edu/sites/poultry/>

Compre aves de un proveedor confiable certificado (por ejemplo, de un criador o incubadora certificada por NPIP). Exija que las aves estén vacunadas contra la enfermedad de Marek, o vacúnelas usted mismo tan pronto como sea posible (idealmente, in ovo o dentro de 24 horas de haber nacido). Consulte la información en <https://ucanr.edu/sites/aves/>

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
 Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
 Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
 866-922-BIRD (2473)





FEBRUARY 2021

FEBRERO

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
	1	2 Groundhog Day Día de la Marmota	3	4	5	6
7	8	9	10	11 New Moon Luna Nueva	12 Lincoln's Birthday Cumpleaños de Lincoln Chinese New Year Año Nuevo Chino	13
14 Valentine's Day Día de San Valentin	15 Presidents' Day Día de los Presidentes	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27 Full Moon Luna Llena
28						

Keep chickens, waterfowl and turkeys separate from each other. They may look healthy, but they may carry diseases that can affect the other species.

Mantenga a los pollos y gallinas, aves acuáticas y pavos separados unos de otros. Las aves pueden verse sanas, pero pueden portar enfermedades que pueden afectar a las otras especies.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
866-922-BIRD (2473)





MARCH 2021

MARZO

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13 New Moon Luna Nueva 
14 Daylight Saving Time Begins Empieza el Horario de Verano	15	16	17 St. Patrick's Day Día de San Patricio	18	19	20 Spring Equinox Equinoccio de Primavera
21	22	23	24	25	26	27 First Day of Passover Empieza Pascua
28 Full Moon Luna Llena	29	30	31 Cesar Chavez Day Día de César Chávez			

Protect your flock from pets, livestock (including stray chickens), wild birds, rodents, and insects. All of these are potential carriers of disease. For coop tips, check out the last pages of this calendar.

Proteja a las aves de su gallinero de mascotas y ganado (incluidos pollos y gallinas callejeras), aves silvestres, roedores e insectos. Todos estos pueden transmitir enfermedades. Para obtener sugerencias útiles de gallineros, revise las últimas páginas de este calendario.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
866-922-BIRD (2473)





APRIL 2021

ABRIL

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
				1	2 Good Friday Viernes Santo	3
4 Easter Sunday Domingo de Pascua	5	6	7	8	9	10
11 New Moon Luna Nueva	12	13 Ramadan Begins Empieza el Ramadan	14	15 Federal Tax Day Día de la Fiscalía	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26 Full Moon Luna Llena	27	28	29	30	

Wash hands before/after handling your birds. Chickens can naturally have bacteria in their guts that can make you sick. Check out the CDC “Healthy Poultry Healthy People” webpage for more tips.

Lávese las manos antes y después de manipular a sus aves. Los pollos y las gallinas de manera natural pueden portar bacterias en sus intestinos que pueden ocasionarle enfermedades. Revise el sitio web de CDC “Healthy Poultry Healthy People” para obtener más información.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
 Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
 Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
 866-922-BIRD (2473)





Photo Credit: Marlesha Keys | Cockatiel

MAY 2021

MAYO

April 2021 Abril June 2021 Junio

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
				1	2	3			1	2	3	4	5
4	5	6	7	8	9	10	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30		27	28	29	30			

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
						1
2	3	4	5 Cinco de Mayo	6	7	8 Laylat al-Qadr
9 Mother's Day Día de la Madre	10	11 New Moon Luna Nueva ●	12 Ramadan Ends Fin de Ramadán	13	14	15 Armed Forces Day Día de las Fuerzas Armadas
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26 Full Moon Luna Llena ○	27	28	29
30	31 Memorial Day Día de los Caídos en Guerra					

Place any new birds or birds returning from shows in a separate area for 30 days before introducing or reuniting them with the flock.

Coloque las aves nuevas o aves que regresan de exhibiciones o lugares externos en un área separada por 30 días antes de mezclarlas o reunir las con otras aves del gallinero.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
 Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
 Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
 866-922-BIRD (2473)



Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10 New Moon ● Luna Nueva	11	12
13	14 Flag Day Día de la Bandera	15	16	17	18	19 Juneteenth
20 Father's Day Día del Padre Summer Solstice Solsticio el Verano	21	22	23	24 Full Moon ○ Luna Llena	25	26
27	28	29	30			

Visitors and their clothes, shoes, equipment and vehicles can spread disease too! Minimize visits to other places with birds, restrict access to your birds and take precautions when you do visit or have visitors.

¡Todas las personas que visitan el gallinero y sus prendas de vestir, zapatos, equipos y vehículos pueden transmitir enfermedades! Minimice las visitas a otros lugares donde hay aves y restrinja el acceso a su propio corral. Tome precauciones cuando usted visite o reciba visitas.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
 Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
 Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
 866-922-BIRD (2473)





JULY 2021
JULIO

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
				1	2	3
4 Independence Day Día de Independencia	5	6	7	8	9 New Moon Luna Nueva	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23 Full Moon Luna Llena	24
25	26	27	28	29	30	31

Develop a routine before/after going to your birds such as using dedicated shoes, clothes and washing your hands. Make sure it is something you can stick to.

Desarrolle una rutina antes y después de entrar al corral de sus aves, como por ejemplo usar ropa y zapatos dedicados solamente para ese fin y lávese las manos. Asegúrese de que sea una rutina práctica que pueda cumplir en todo momento.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
 Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
 Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
 866-922-BIRD (2473)





AUGUST 2021
AGOSTO

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
1	2	3	4	5	6	7
8 New Moon ● Luna Nueva	9 Islamic New Year Año Nuevo Islámico	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22 Full Moon ○ Luna Llena	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Observe your birds daily; a sign of a sick bird is one that separates from the flock. For a list of who to contact in case of specific poultry issues: <https://ucanr.edu/sites/poultry/contact/>

Observe sus aves diariamente. Una señal de que un ave está enferma es cuando se separan del grupo. Para ver información sobre a quién contactar en el caso de problemas específicos con sus aves de corral, consulte: https://ucanr.edu/sites/aves/Encuentra_un_Experto/

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
 Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
 Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
 866-922-BIRD (2473)





SEPTEMBER 2021
SEPTIEMBRE

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
			1	2	3	4
5	New Moon ● 6 Luna Nueva Rosh Hashanah Labor Day Día del Trabajo	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
			Yom Kippur			
19	20	21	22	23	24	25
	Full Moon ○ Luna Llena		Autumn Equinox Equinoccio de Otoño			
26	27	28	29	30		

Avoid sharing diseases with other bird owners. Don't share equipment unless thoroughly cleaned and disinfected before and after each use.

Evite propagar enfermedades entre otros propietarios de aves. No comparta equipos ni utensilios a menos que los limpie y desinfecte muy bien antes y después de cada uso.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



**To report an unusual number of sick or dead birds, call:
 Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
 Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
 866-922-BIRD (2473)**





OCTOBER 2021

OCTUBRE

Photo Credit: Carl Reese | California Quail

September 2021 Septiembre							November 2021 Novembre						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4		1	2	3	4	5	6
5	6	7	8	9	10	11	7	8	9	10	11	12	13
12	13	14	15	16	17	18	14	15	16	17	18	19	20
19	20	21	22	23	24	25	21	22	23	24	25	26	27
26	27	28	29	30			28	29	30				

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
					1	2
3	4	5	6 New Moon ● Luna Nueva	7	8	9
10	11 Columbus Day Día de Cristóbal Colón	12	13	14	15	16
17	18 Mawlid an-Nabi	19	20 Full Moon ○ Luna Llena	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31 Halloween						

Keep a clean living space for your birds! Remove all litter, manure, dust, and other debris by scrubbing and sweeping thoroughly before applying disinfectant.

¡Mantenga el área donde cría sus aves limpia! Retire toda la basura, estiércol, polvo y otros desechos restregando y barriendo completamente antes de aplicar desinfectante.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
866-922-BIRD (2473)





NOVEMBER 2021

NOVIEMBRE

Photo Credit: Steven Vance Photography | Broad Breasted Bronze Turkey

October 2021 Octubre							December 2021 Diciembre						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
					1	2				1	2	3	4
3	4	5	6	7	8	9	5	6	7	8	9	10	11
10	11	12	13	14	15	16	12	13	14	15	16	17	18
17	18	19	20	21	22	23	19	20	21	22	23	24	25
24	25	26	27	28	29	30	26	27	28	29	30	31	
							31						

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
	1	2 Election Day Día de Elecciones	3	4 New Moon Luna Nueva	5	6
7 Daylight Saving Time Ends Termina el Horario de Verano	8	9	10	11 Veterans Day Día del Veterano	12	13
14	15	16	17	18	19 Full Moon Luna Llena	20
21	22	23	24	25 Thanksgiving Day Día de Acción de Gracias	26	27
28 First Day of Hanukkah	29	30				

Clean, fresh water and feed should always be provided to your birds. Water and feed dishes must be emptied, cleaned, and disinfected at least once a week.

Siempre debe mantener el agua de las aves muy limpia y fresca. Debe vaciar, lavar bien y desinfectar los recipientes de agua y alimentos como mínimo una vez por semana.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
 Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
 Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
 866-922-BIRD (2473)





DECEMBER 2021 DICIEMBRE

Photo Credit: Jackie Costa | Rooster

November 2021 Novembre January 2022 Enero

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
	1	2	3	4	5	6							1
7	8	9	10	11	12	13	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	9	10	11	12	13	14	15
21	22	23	24	25	26	27	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30					23	24	25	26	27	28	29
							30	31					

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
			1	2	3 New Moon Luna Nueva ●	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18 Full Moon Luna Llena ○
19	20	21 Winter Solstice Solsticio de Invierno	22	23	24 Christmas Eve Noche Buena	25 Christmas Day Navidad
26 Kwanzaa	27	28	29	30	31 New Year's Eve Noche Vieja	

Properly dispose of dead birds and isolate sick birds away from healthy birds to reduce the risk of spreading disease. Always take care of sick birds after healthy birds and use another set of shoes and clothes.

Descarte de las aves muertas y aisle a las aves enfermas de las aves sanas para reducir el riesgo de propagar enfermedades. Trabaje primero con las aves sanas y después con las enfermas usando otro par de zapatos y ropa.

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of \$25 for backyard poultry submitted for necropsy. Additional resources/information are located towards the back portion of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de \$25. Puede encontrar más recursos/información en la parte posterior del calendario.



To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Línea Telefónica de Aves Enfermas
866-922-BIRD (2473)



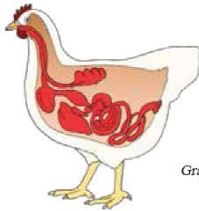
AVIAN INFLUENZA

Avian Influenza (AI) is caused by a group of influenza viruses found naturally in wild water birds including those that migrate through California. These AI viruses are frequently changing and sometimes that change lets them infect and affect domestic poultry. Some mammals (e.g. dogs & horses) as well as humans have also been infected.

AI viruses can be classified as either low (LPAI) or high pathogenicity (HPAI) based on how badly they affect chickens and does not mean that particular virus is more or less likely to infect or cause disease in humans. As certain types of LPAI have the potential to mutate into HPAI over time, LPAI is reportable.

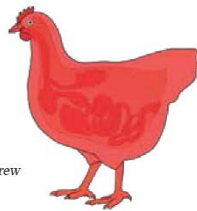
Signs of LPAI	Signs of HPAI
Sneezing, coughing Discharge from the nose or eye	Bruising of legs and feet; Bluish/swollen comb or wattle
Swelling below the eye	Greenish-dark, watery diarrhea
Fewer eggs; odd-shaped eggs	Neck twisting, cannot move leg/wing
Mild illness Death losses usually low	Sudden death without any signs Death losses up to 100% in a flock

PARTS OF CHICKEN AFFECTED BY LPAI / PARTES DE LOS POLLOS AFECTADAS POR LPAI



Graphic illustrations/ Ilustraciones: Andrew Kingsbury, Iowa State University

PARTS OF CHICKEN AFFECTED BY HPAI / PARTES DE LOS POLLOS AFECTADAS POR HPAI



VIRULENT NEWCASTLE DISEASE

Virulent Newcastle Disease (VND) is a very easily spread and quite often killer virus not normally found in the US that affects an infected chicken's ability to breath, stand-up, and get nutrition from its food. Do not confuse this with the less devastating Newcastle Disease viruses that cause mild disease and are found in the US. Chickens are the most vulnerable to the devastating consequences although other types of birds can be affected.

Signs of VND
Swelling of the comb/wattle; drooping of eyelids
Discharge from the nose or mouth; Greenish-dark, watery diarrhea
Odd-shaped eggs; many fewer eggs
Depression; Neck twisting, cannot move leg/wing
Sudden death without any signs. Death losses up to 100% in a flock

Both AI & VND:

HPAI and VND can have very similar signs in chickens. In rare cases, people in very close contact with birds infected with AI or VND may become infected. As with any medical condition, if you're concerned, please consult your physician.

Both AI and VND spread when healthy birds have contact with infected birds or contaminated equipment/materials.

To report an unusual number of sick or dead birds call:
Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Línea Telefónica Estatal de Aves
866-922-2473

INFLUENZA AVIAR

La influenza aviar (AI, por sus siglas en inglés) es provocada por un grupo de virus de influenza que se encuentran de forma natural en las aves acuáticas, incluidas las que migran a través de California. Los virus de la influenza aviar cambian con frecuencia y algunas veces estos cambios conducen a la infección de las aves de corral. También algunos mamíferos (como los perros y caballos) así como seres humanos se han infectado.

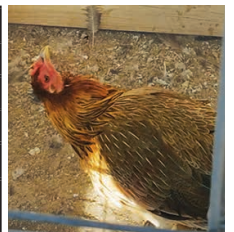
Los virus de influenza pueden clasificarse como virus de baja patogenicidad (LPAI) o de alta patogenicidad (HPAI) en base a la agresividad de infección en los pollos, esto no significa que este virus en particular tenga más o menos posibilidades de infectar o causar una enfermedad en humanos. Ya que ciertos tipos de LPAI pueden mutar y convertirse en HPAI con el tiempo; los casos de LPAI deben ser reportados.

Síntomas de LPAI	Síntomas de HPAI
Estornudo, tos Descarga de fluidos por nariz u ojos	Moretones en piernas y pies; Cresta o barbillas azuladas o hinchadas
Hinchazón debajo del ojo	Diarrea verdosa oscura, líquida
Reducción en producción de huevos; huevos con forma irregular	Torcimiento del cuello, no puede mover patas/ alas
Enfermedad leve Pérdidas por muerte usualmente bajas	Muerte repentina sin ningún signo Pérdidas por muerte de hasta 100% de la parvada

ENFERMEDAD VIRULENTA DE NEWCASTLE

La enfermedad virulenta de Newcastle (VND, por sus siglas en inglés) es un virus que puede expandirse muy fácilmente y con frecuencia es mortal. Generalmente, no se encuentra en los Estados Unidos. Afecta la capacidad de un ave infectada para respirar, mantenerse de pie y obtener nutrientes de los alimentos. No debe confundirse con los virus menos devastadores de la enfermedad de Newcastle que provocan enfermedades leves y se encuentran en los Estados Unidos. Los pollos y las gallinas son las aves más vulnerables a los efectos devastadores, sin embargo, otros tipos de aves también pueden ser afectadas.

Síntomas de VND
Hinchazón de cresta o barbillas; párpados caídos
Descarga de fluidos por nariz o boca; diarrea verdosa oscura y líquida
Huevos de forma irregular; baja en la producción
Decaimiento; cuello torcido, no puede mover patas/ alas
Muerte repentina sin síntomas. Pérdidas por muerte de hasta 100% de la parvada



Tanto la influenza aviar como la enfermedad virulenta de Newcastle:

La influenza aviar altamente patógena (HPAI) y la enfermedad virulenta de Newcastle (VND) pueden presentar síntomas muy similares en las aves de corral. En casos poco comunes, las personas que están en contacto directo con aves infectadas pueden infectarse. Como en el caso de cualquier otra condición médica, si tiene alguna preocupación, por favor consulte a su Médico.

Tanto la influenza aviar como la enfermedad virulenta de Newcastle se propagan cuando aves sanas tienen contacto con aves infectadas o con equipos, suministros o materiales contaminados.

For more information/Para más información:

<http://www.cdfa.ca.gov/go/AvianInfluenza>
<http://www.cdfa.ca.gov/go/VND>



University of California Cooperative Extension

Poultry

A University of California website designed to help you find practical information and resources for all your poultry needs including a vet for day-to-day issues. <https://ucanr.edu/sites/poultry/>

Un sitio web de la Universidad de California cuyo objetivo es facilitarle información práctica y recursos para todas sus necesidades avícolas, incluyendo acceso a un Veterinario para resolver asuntos cotidianos. <https://ucanr.edu/sites/aves/>



The California Avian Health Education Network is a Southern California-based community-focused network of partnerships focused on prevention, early detection, and rapid containment of foreign animal diseases, such as those caused by virulent Newcastle and Avian Influenza viruses, in California domesticated bird populations.

La Red de Educación de Salud Aviar de California (CAHEN) es una red de afiliados con base en la comunidad del Sur de California dedicada a la prevención, detección temprana y contención rápida de las enfermedades foráneas de animales, como por ejemplo las enfermedades provocadas por el virus de Newcastle virulento y el virus de la influenza aviar, en las poblaciones de aves domesticas de California.

<https://www.cdfa.ca.gov/go/avianhealth>



**SIEMPRE LÁVESE LAS MANOS
DESPUÉS DE MANIPULAR AVES VIVAS**



ALWAYS WASH YOUR HANDS AFTER HANDLING LIVE POULTRY

<https://www.cdc.gov/healthypets/pets/farm-animals/backyard-poultry.html>

Stray chickens? Call your local animal control agency.

¿Pollos o gallinas sueltas en las calles? Póngase en contacto con la agencia de control animal de su localidad.



UCDAVIS
VETERINARY MEDICINE

California Animal Health and
Food Safety Laboratory System

The CAHFS Lab will provide a specialized bird autopsy for a submission of 1-2 birds for a small fee of \$25 for backyard chickens, turkeys, waterfowl and squab flocks with <1,000 that can help you better manage your flock health. Call your local lab for more information.

Los Laboratorios Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos de California (CAHFS) ofrecerán servicios de necropsia especializada a 1-2 aves por un costo de \$25, a criaderos de pollos de traspatio, gallinas, pavos, aves acuáticas (como patos, cisnes, gansos, etc.) y pichones con una población menor a 1,000 aves, como una forma de contribuir a mejorar el manejo de la salud de sus aves de corral. Para obtener más información, llame a su laboratorio local.

<https://cahfs.vetmed.ucdavis.edu/>

Davis Laboratory / Laboratorio de Davis	(530) 752-8700
Turlock Laboratory / Laboratorio de Turlock	(209) 634-5837
Tulare Laboratory / Laboratorio de Tulare	(559) 688-7543
San Bernardino Laboratory / Laboratorio de San	(909) 383-4287

For entry requirements, biosecurity resources, and other poultry health information visit our Avian Health Page: <https://www.cdfa.ca.gov/go/AvianHealth>

Para requisitos de entrada, recursos de bioseguridad, y otra información de salud aviar consulte en la página de salud aviar: <https://www.cdfa.ca.gov/go/AvianHealth>

Avian Disease Outbreak Alert

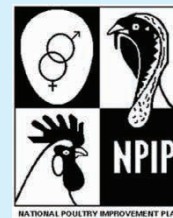
In the event of an avian disease outbreak, there may be additional California entry requirements for live poultry products, hatching eggs, and table eggs.

Alerta de Brote de Influenza Aviar

En el caso de un brote de influenza aviar, pueden haber requisitos adicionales de entrada de California para aves de corral vivos, huevos de incubación, y huevos de consumo.

https://cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/ID_Info.html

(916) 900-5052



The National Poultry Improvement Plan is a state, federal and industry cooperative program aimed at eliminating certain diseases from poultry breeding flocks and hatcheries.

El Plan Nacional de Mejoramiento para Aves de Corral (NPIP) es un programa de cooperación de los gobiernos estatal y federal y la industria avícola, que busca eliminar ciertas enfermedades provenientes de criaderos de aves de corral e incubadoras.

For more information about program requirements, please contact the NPIP office.

Para obtener más información sobre los requisitos del programa, póngase en contacto con las oficinas de NPIP.

Phone / teléfono: (209) 576-6355

Email: monicanpip@cpif.org

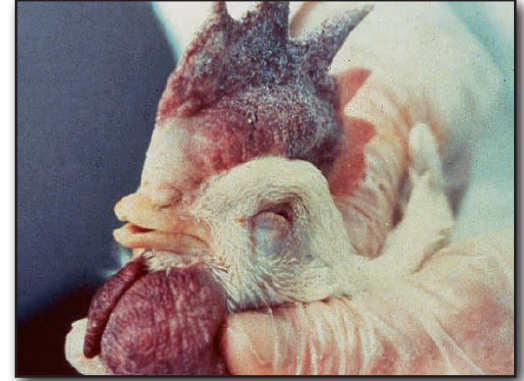
Website / sitio web: <https://cpif.org/national-poultry-improvement-plan-npip>

Signs of Disease in Poultry and Pet Birds

How can I tell if my birds are sick? Sick birds are inactive, dull, and tend to separate themselves from other healthy birds in the flock. Some signs of disease are:



Cornell University



To report an unusual number of sick or dead birds call:
Sick Bird Hotline / 866-922-BIRD (2473)

Para reportar un número inusual de las aves enfermas o muertas, llame al:
Línea Telefónica de Aves Enfermas / 866-922-BIRD (2473)

Disease Recognition

(1) Respiratory:

Coughing, sneezing, swollen sinuses, abnormal tearing, matting or crusting of the eyes, gasping for air, extension of head and neck when inhaling, ocular and nasal discharge.

(2) Gastrointestinal:

Persistent watery diarrhea, drinking large amounts of water, regurgitation of food or water, bloody or mucoid diarrhea.

(3) Reproductive:

Impaired hatchability of eggs, infertility, reduction in egg production, soft or misshapen eggs, early chick mortality.

(4) Neurological:

Twisting of the head and neck, falling to one side or the other, inability to rise, paralysis (complete, partial or transient).

(5) Skin:

Vesicles or pustules, sloughing of skin, swollen joints or foot pads, bluish comb, wattles, legs, and bloody beak.

(6) General:

Decrease in food and water consumption, listlessness, appears depressed, reluctance to move, ruffled feathers, sudden increase in mortality, chicks huddling near the heat source or excessive peeping.

We encourage responsible bird ownership. Please consult with a veterinarian on a regular basis regarding the health of your birds or flock.

For a list of local veterinarians that treat poultry, please visit:

<https://ucanr.edu/sites/poultry/contact/>

Reconocimiento de Enfermedad

(1) Respiratorio:

Tos, estornudo, hinchazón de los senos infraorbitarios, lagrimeo excesivo, lagañas o costras en los ojos, dificultad al respirar, extensión del cuello y cabeza al inhalar, secreciones oculares y nasales.

(2) Gastrointestinal:

Diarrea persistente, consumo excesivo de agua, regurgitación de agua o alimento, diarrea con moco o ensangrentada.

(3) Reproductivo:

Problemas en la eclosión de los pollitos, infertilidad, disminución en la producción de huevo, huevos blandos o deformes, mortalidad de pollitos a edad temprana.

(4) Neurológico:

Cabeza y cuello torcidos y caídos hacia uno de los lados, imposibilidad para levantarse, parálisis (completa, parcial o transitoria).

(5) Dermatológico:

Vesículas o pústulas, piel descascarada; articulaciones o cojinetes plantares hinchados, cresta, barbillas, y piernas azulosas, picos ensangrentados.

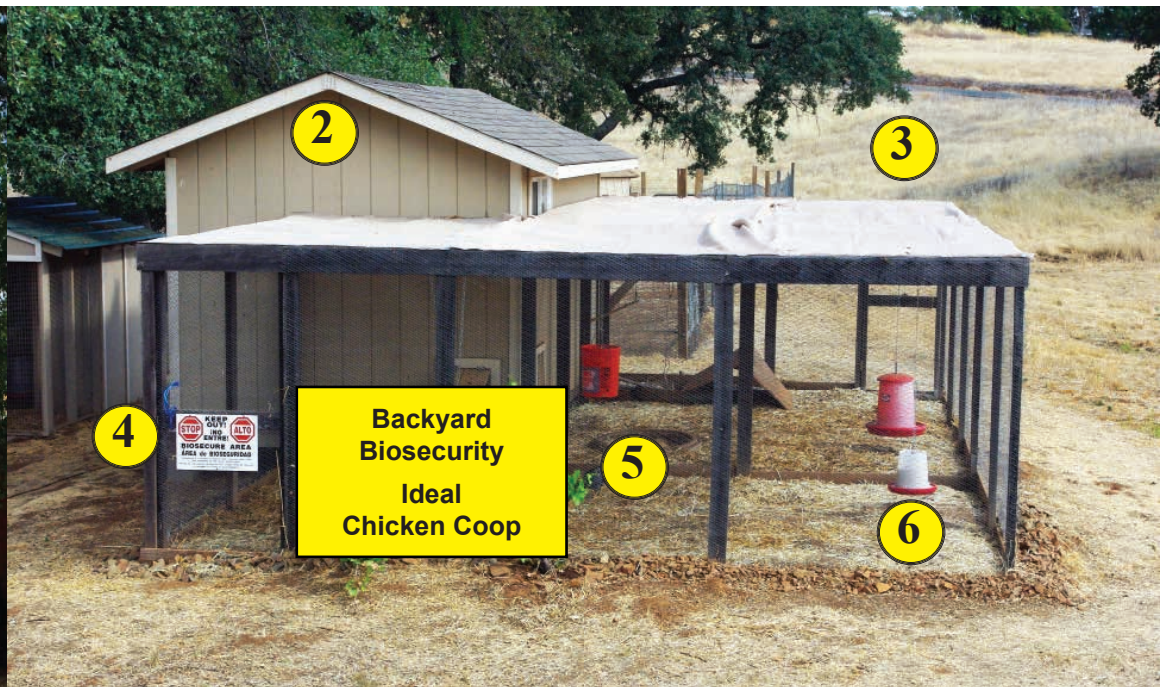
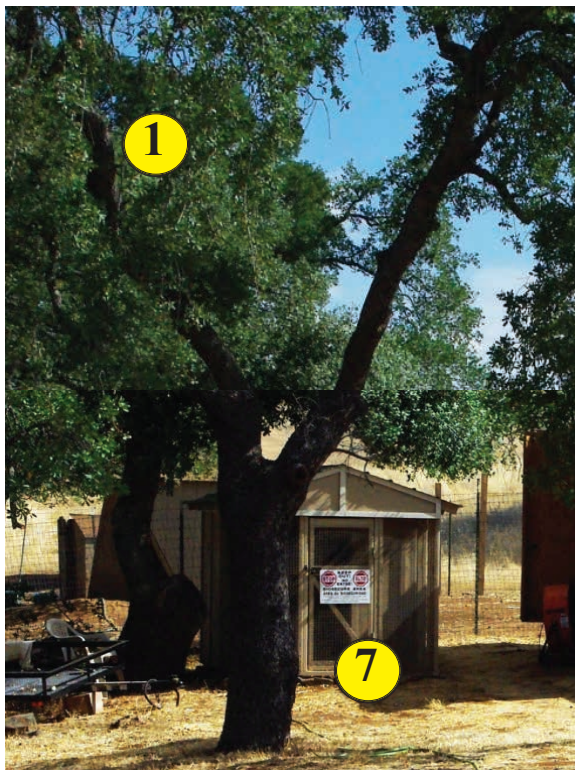
(6) General:

Disminución en el consumo de agua y alimento, apatía, apariencia de depresión, apatía para moverse, plumas desordenadas, aumento repentino de mortalidad, pollos amontonados cerca de la fuente de calor, excesivo piar.

Le animamos a que sea un propietario de aves responsable. Por favor consulte en forma regular con un veterinario sobre sus aves o la salud de la parvada.

Para obtener una lista de veterinarios locales que tratan aves de corral, por favor visite:

https://ucanr.edu/sites/aves/Encuentra_un_Experto/

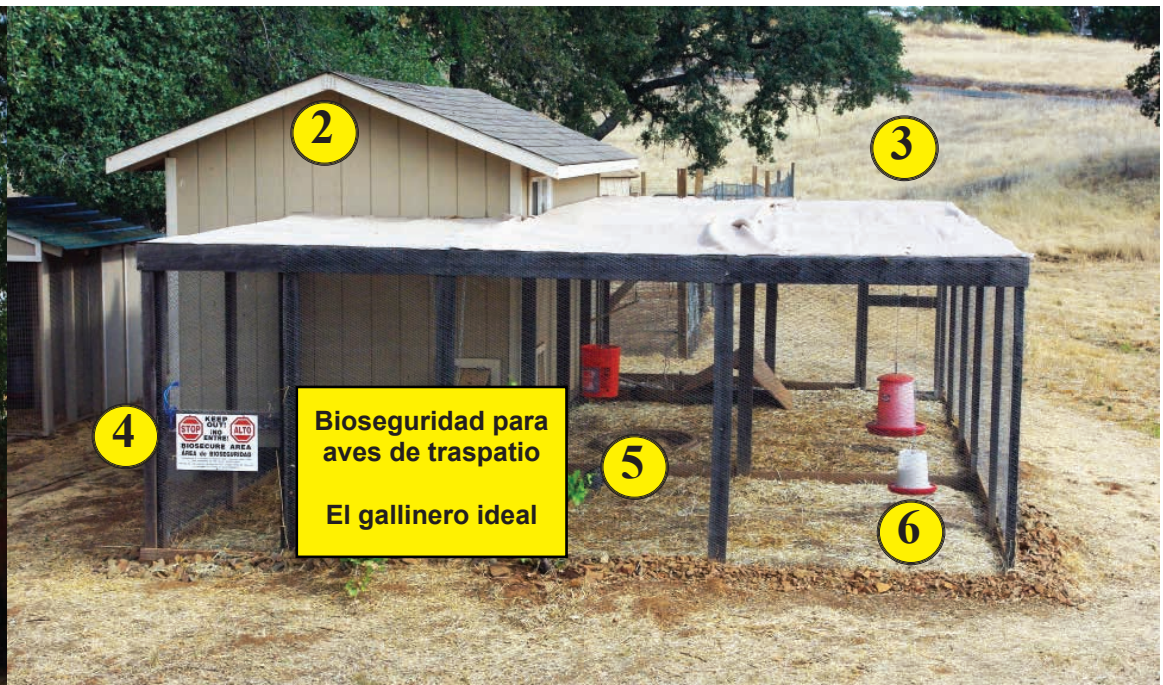
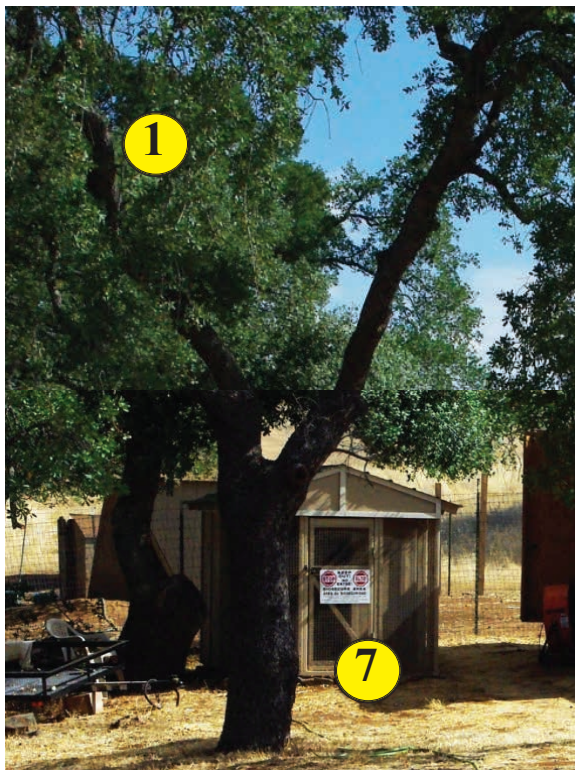


1. Keep trees and shrubs pruned to prevent wildlife and rodent access to the coop
2. Roofing is essential to keep your birds inside the coop and protect from harsh climate
3. Coop should be built from materials that are easy to clean and disinfect (e.g. plastic or pressure-treated wood)
4. Post signs to keep non-essential visitors out of the coop to avoid possible introduction of disease
5. Use fencing (e.g. chicken wire) to keep wildlife and rodents out of the coop. A heavier gauge fence may be needed if predators are in the vicinity; run wire below bottom of frame and surround with gravel to prevent animals from burrowing under
6. Choose waterers and feeders that are easy to clean and that will not attract rodents and other wildlife
7. Have a separate pen where you can isolate new birds from your other birds for 30 days and observe them for signs of illness
8. Good rodent control consists of mechanical traps (e.g. 'Tin-cats') and monitoring and recording trapped rodents. Keep food in sealed containers and clean up after your birds.
9. Proper use of a footbath placed at the entry/exit of your bird coop can prevent spread of disease to and from your coop
10. Have a sick pen where you can isolate sick birds to monitor them and to prevent spreading disease to entire flock



**To report an unusual number of sick or dead birds, call: Sick Bird Hotline
866-922-2473**





Bioseguridad para aves de traspatio
El gallinero ideal

1. Mantenga árboles y arbustos podados para evitar el acceso de aves y animales silvestres
2. Es esencial colocar un techo sobre los gallineros para que las aves no escapen y se mantengan protegidas de las inclemencias del clima
3. Debe construir los gallineros con materiales que pueda limpiar y desinfectar con facilidad (ejemplo, plástico o madera tratada)
4. Utilice signos para prevenir el acceso de personas ajenas al gallinero
5. Coloque protección (ejemplo, mallas de alambre) para evitar que los animales silvestres y roedores ingresen al gallinero. Esta malla debe ser de mayor diámetro si predadores se encuentran en las proximidades; malla bajo la tierra y rodear el cerco con grava sirve para evitar el ingreso de animales que pueden cavar
6. Utilice bebederos y comederos fáciles de limpiar y desinfectar y que no atraigan vida silvestre
7. Un pequeño gallinero para nuevas, es una buena medida. Observe aves nuevas por 30 días antes de incorporarlas en la parvada de aves
8. Un buen control de roedores incluye el uso de trampas mecánicas (ejemplo, trampas 'Tin-cats'), monitoreo y registro de roedores atrapados. Mantenga los alimentos de sus aves en recipientes o contenedores bien cerrados y limpie bien después de alimentarlas.
9. El uso adecuado de un pediluvio a la entrada y salida, puede reducir la diseminación de enfermedades desde y hacia su gallinero
10. Un pequeño gallinero aislado puede ser útil para observar aves enfermas y recuperarlas antes de insertarlas en la parvada; esta medida reduce la transmisión de enfermedades

**Para reportar una cantidad inusual de aves enfermas o muertas, llame a la:
Línea Telefónica de Aves Enfermas
866-922-2473**



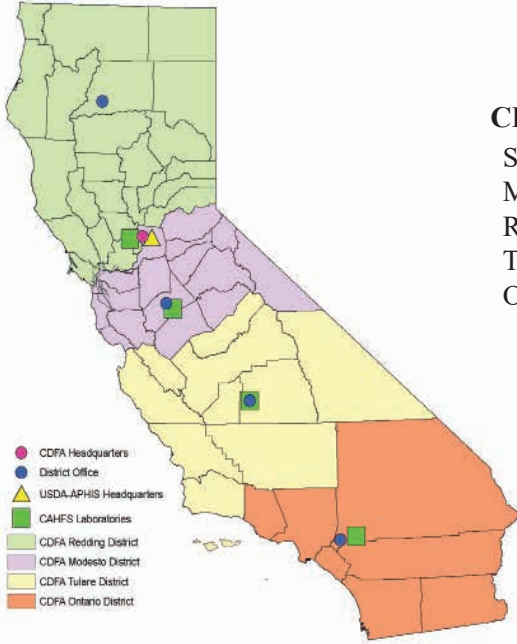


CDFA Animal Health Branch Offices

Sacramento HQ: 916-900-5002
 Modesto District: 209-491-9350
 Redding District: 530-225-2140
 Tulare District: 559-685-3500
 Ontario District: 909-947-4462

USDA Sacramento Area Office

916-854-3950
 Toll Free: 877-741-3690



January / Enero



February / Febrero



March / Marzo



April / Abril



May / Mayo



June / Junio



July / Julio



August / Agosto



September / Septiembre



October / Octubre



November / Noviembre



December / Diciembre

Photo Credits:

Steven Vance Photography	Front Cover
Dr. Everardo Mendes	January
Jazmín De La Torre	February
Dr. Everardo Mendes	March
Franchesca Duval	April
Marlesha Keys	May
Alan Pham	June
Natalie Jacuzzi	July
Dayv Glusing	August
Dr. Robert Czarniecki	September
Carl Reese	October
Steven Vance Photography	November
Jackie Costa	December

Graphic Design: Tue Le

Special Thanks to: Dr. Elise Chad, Dr. Ricardo Gaitán, Dr. Rodrigo Gallardo, Dr. Sarah Mize, and Felicia Pohl

If you would like to submit pictures to be considered for the 2022 calendar, please visit: <https://www.cdfa.ca.gov/go/avianhealth>